

UGOVOR O PRUŽANJU USLUGA

Ovaj ugovor zaključen je između:

Naručioca Ministarstva finansija, Podgorica, ul. Stanka Dragojevića br. 2, PIB 02010658, koga zastupa Ministar, Darko Radunović, (u daljem tekstu: **Naručilac**)

i

Ponudača »Deloitte« D.O.O. BEOGRAD sa sjedištem u Beogradu, ulica Terazije 8, Broj računa: RS35 26510000 0003 9019 73, Naziv banke: Raiffeisen bank A.D., koga zastupa direktor, Darko Stanisavić, (u daljem tekstu: **Izvršilac**).

I PREDMET UGOVORA

Član 1

Predmet ovog ugovora je pružanje usluga - Usluge procjene vrijednosti nepokretnosti, prema specifikaciji usluge, prema zahtjevu za dostavljanje ponuda za nabavku usluga broj 12-19890/1 od 11.12.2018. godine i obavještenju o ishodu postupka nabavke male vrijednosti broj 12-20240 od 17.12.2018. godine, i prema ponudi IZVRŠIOCA sa sledećim opisom usluga: Usluge procjene vrijednosti nepokretnosti, prema specifikaciji usluge.

Član 2

Izvršilac se obavezuje da će pružiti usluge navedene u članu 1 ovog Ugovora, u svemu prema Specifikaciji i prihvaćenoj Ponudi br. 12-20204/1 od 14.12.2018. godine, koja čini sastavni dio Ugovora.

Za pruženu uslugu Izvršilac je dužan ispostaviti **Naručiocu** fakturu potpisanu od ovlašćenog lica, za obavljenju uslugu, sa uračunatim PDV-om. Faktura mora sadržati broj ugovora po kojem se plaćanje vrši.

II CIJENA I NAČIN PLAĆANJA

Član 3

Ukupna cijena za usluge navedene u članu 1 ovog Ugovora iznosi **14.520,00 €** (i slovima: četrnaest hiljad pet stotina dvadest eura). U ukupnu cijenu uračunat je porez na dodatu vrijednost.

Naručilac se obavezuje da će plaćanje vršiti u roku od 30 (trideset) dana od dana dostavljanja fakture na žiro račun RS35 26510000 0003 9019 73 koji se vodi kod Raiffeisen banke.

Izvršilac se obavezuje da **Naručiocu** dostavi potvrdu o rezidentosti u svrhe primjene Ugovora o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja, u roku od 10 dana od dana potpisivanja ovog ugovora.

Naručilac je dužan da prilikom uplate iznosa navedenog u fakturi, plati i sve prateće troškove ino-transakcije (bankarske provizije i druge vrste naknada), tako da uplata izvršena na računu Izvršioca odgovara iznosu iz fakture. U slučaju da uplata na računu Izvršioca bude umanjena za iznos pratećih troškova, **Naručilac** je dužan da u najkraćem roku Izvršiocu nadoknadi odgovarajuću razliku.

III ROK

Član 4

Izvršilac se obavezuje da će usluge navedene u članu 1 ovog Ugovora, pružiti za period od 15 dana od dana početka primjene ovog ugovora.

Ovaj Ugovor stupa na snagu potpisivanjem obje ugovorene strane.

IV OBAVEZE UGOVORNIH STRANA

Član 5

Izvršilac se obavezuje:

- da usluge koje su predmet ovog Ugovora izvodi u skladu sa važećim zakonskim propisima, normativima i standardima za ovu vrstu posla;
- da usluge pruža kvalifikovanom radnom snagom sa potrebnim iskustvom za ovu vrstu posla;
- da rukovodi izvršenjem svih usluga;
- da dostavi izvještaj, odnosno nezavisno ekspertsko mišljenje, na maternjem jeziku
- da nadoknadi svu materijalnu štetu Naručiocu, koja bude prouzrokovana nesavjesnim ili nekvalitetnim radom ili krivicom lica koje vrši obezbjedjenje.

Član 6

Naručilac se obavezuje:

- da po dogovorenom terminu i planu Izvršioca uvede u posao. Pod uvođenjem u posao podrazumijeva se obezbeđenje svih potrebnih uslova za nesmetano obavljanje posla, dostavljanje potpunih i tačnih podataka u skladu sa instrukcijama Izvršioca;
- da imenuje jednu kontakt osobu koja je dužna da ispuni administrativne i ostale zahtjeve u smislu ovog angažmana.

V RASKID UGOVORA

Član 7

Ugovorne strane su saglasne da do raskida ovog Ugovora može doći ako Izvršilac ne bude izvršavao svoje obaveze u roku i na način predviđen Ugovorom:

- U slučaju kada Naručilac ustanovi da kvalitet pruženih usluga ili način na koje se pružaju, odstupa od traženog, odnosno ponudjenog kvaliteta iz ponude Izvršioca,
- U slučaju da se osoblje Izvršioca ne pridržava svojih obaveza, nedolično ponaša tokom obavljanja posla, i u drugim slučajevima nesavjesnog obavljanja posla. Isto pravo Naručilac ima u slučaju raskida ugovora, do izbora novog Izvršioca.

Naručilac je obavezan da u slučaju uočavanja propusta u obavljanju posla pisanim putem pozove Izvršioca i da putem Zapisnika zajednički konstatuju uzrok i obim uočenih propusta. Ukoliko se Izvršilac ne odazove pozivu Naručioca, Naručilac angažuje treće lice na teret Izvršioca.

Ugovorne strane su saglasne da do raskida ovog Ugovora može doći i od strane Izvršioca, sa otkaznim rokom od 15 dana, u slučaju da Naručilac kasni sa izvršenjem svojih ugovorenih obaveza, odnosno ukoliko plaćanje ne izvrši u skladu sa članom 3 stav 2 ovog Ugovora.

VI OSOBLJE IZVRŠIOCA

Član 8

Ukoliko Naručilac ima osnovan razlog za nezadovoljstvo radom bilo kojeg člana osoblja Izvršioca, u tom slučaju, Izvršilac će na osnovu pisanog zahtjeva Naručioca, u kome se navodi razlog, obezbijediti kao zamjenu lice sa kvalifikacijama i iskustvom koji su prihvatljivi Naručiocu.

Izvršilac nema pravo da zahtijeva pokrivanje dodatnih troškova koji proističu ili su u vezi sa premještanjem ili zamjenom osoblja.

VII ANTIKORUPCIJSKA KLAUZULA

Član 9

Ugovor o javnoj nabavci koji je zaključen uz kršenje antikorupcijskog pravila u skladu sa odredbama Člana 15 Zakona o javnim nabavkama (Sl. CG br. 42/11, 57/14, 28/15 i i 42/17) ništav je.

VIII OSTALE ODREDBE

Član 10

Izvršilac i njegovo osoblje se obavezuju da u toku važenja ovog ugovora, kao i u toku od 3 godine po isteku ovog ugovora, ne iznose bilo kakve službene ili povjerljive informacije u vezi ovog Ugovora, poslova i aktivnosti Naručioca, bez prethodne saglasnosti Naručioca.

Gore navedene obaveze ne odnose se na saopštavanje informacija u vezi sa ovim ugovorom koje nalaže zakon, naredbe državnih ili regulatornih organa, kao i interne procedure odobravanja projekta i kontrole kvaliteta usluga kod Izvršioca.

Član 11

Prava i obaveze ugovornih strana biće detaljno regulisani i Standardnim odredbama i uslovima poslovanja Izvršioca za pružanje profesionalnih usluga, koji su kao sastavni deo ovog ugovora, sadržani u Prilogu 1 (u daljem tekstu: „Standardni uslovi poslovanja“). U slučaju neslaganja između odredaba ovog ugovora i Standardnih uslova poslovanja, primjenjivaće se odredbe ovog ugovora.

Ugovorne strane su saglasne da na sva pitanja koja nisu regulisana ovim ugovorom, primjenjivaće se odredbe Standardnih uslova poslovanja i pozitivnopravnih propisa Crne Gore.

Eventualne nesporazume koji mogu da se pojave u vezi ovog Ugovora ugovorne strane će pokušati da riješe sporazumno.

Sve sporove koji nastanu u vezi ovog Ugovora rješavaće Privredni sud u Podgorici.

Član 12

Ovaj ugovor je pravno valjano zaključen i potpisan od dolje navedenih ovlašćenih zakonskih zastupnika strana ugovora i sačinjen je u 6 (šest) istovjetnih primjeraka, od kojih po 3 (tri) primjerka za NARUČIOCA I IZVRŠIOCA.

NARUČILAC
Ministarstvo finansija

MINISTAR
Darko Radunović



IZVRŠILAC
"Deloitte" d.o.o.

Izvršni direktor
Darko Stanisavić



STANDARDNE ODREDBE I USLOVI POSLOVANJA**1 USLOVI ANGAŽOVANJA**

- 1.1. Ukupan posao koji Deloitte obavlja za Klijenta mora da bude u skladu sa Ugovorom (u kome su ovi termini upotrebljeni) ili bilo kojom kasnijom pisanom varijantom ovog Ugovora.
- 1.2. Deloitte garantuje da će isporučene usluge biti od profesionalnog kvaliteta u rangu sa opšteprihvaćenim standardima za izvršenje takvih usluga.
- 1.3. Osim ako nije drugačije naznačeno, naknada za Deloitte usluge je samo procena, a može biti viša ili niža od prave cene usluga. Deloitte će obavestiti Klijenta ukoliko smatra da postoji mogućnost da procenjena cena usluga bude veća.
- 1.4. Ako, iz razloga navedenih u Ugovoru ili bilo kojeg drugog razloga koji opravdava okončanje, Deloitte ima potrebu da raskine ovaj Ugovor, Deloitte ima pravo na honorar koji je zaradio do datuma okončanja.
- 1.5. Ugovor je potpisan od strane Klijenta i Deloitte-a. Klijent se slaže da je njegova povezanost samo sa Deloitte-om za svrhe pružanja usluge definisane Ugovorom. Pored toga da će usluge na osnovu ovog Ugovora biti pružane i od strane individualnih partnera (a u nekim slučajevima od strane ostalih Deloitte Touche Tohmatsu firmi (Deloitte strana), ni jedan od tih individualnih zaposlenih ili bilo koja Deloitte strana ne preuzima odgovornost (ni u ličnom kapacitetu) za usluge definisane ovim Ugovorom. Prema tome, Klijent se slaže da ni jedna Deloitte strana (osim Deloitte-a) ima bilo koju odgovornost prema Klijentu za usluge definisane Ugovorom. Klijent se dalje slaže da neće podneti bilo kakvu vrstu prijave oštete sudskog ili van sudskog tipa u smislu usluga koje su definisane Ugovorom protiv nijedne Deloitte strane osim samog Deloitte-a. Ovo ne isključuje ili ograničava bilo kakvu odgovornost Deloitte-a prema Klijentu za određene postupke ili propuste Deloitte strana u skladu sa ugovornim obavezama.

2 OSOBLJE

- 2.1. Klijent ne nudi zaposlenje partneru Deloitte-a niti bilo kojem zaposlenom Deloitte-a koji su angažovani na Projektu, niti sme da nudi zaposlenje takvom licu; takođe, ne koristi usluge takve osobe, nezavisno ili preko nekog trećeg lica, u periodu od šest meseci po okončanju svakog rada te osobe vezanog za angažman. Ako dođe do kršenja ove odredbe, Klijent ima obavezu da isplati ugovorenu kaznu koja je jednaka šestomesečnoj bruto zaradi koju Deloitte plaća zaposlenom o kojem je reč.

- 2.2. U vreme kada podnosi ponudu, Deloitte namerava da svi njegovi zaposleni koje rasporedi da rade na Angažmanu, na njemu budu zaposleni dok se Projekat ne završi ili prekine. Ukoliko nepredviđene obaveze, ili neki drugi razlog, spreče Zaposlenog navedenog u Ugovoru da radi na Angažmanu, Deloitte zadržava pravo da ovog Zaposlenog zameni, drugim koji je jednako sposoban da obavi ovu transakciju.

3 PLAĆANJE

- 3.1. Svi iznosi koje Klijent plaća po osnovu ovog Angažovanja, plaćaju se putem elektronskog transfera po osnovu faktura izdatih od strane Deloitte-a, na račun naveden na fakturi i plativ u predviđenim rokovima. Sve fakture koje Deloitte izda, imaju formu poreskog dokumenta.
- 3.2. Dnevni troškovi, uključujući put i troškove boravka, robu i usluge plaćene u ime Klijenta, naplaćuju se po nabavnoj ceni.
- 3.3. Svi honorari i troškovi nastali u skladu sa ovim Ugovorom, plaćaju se u punom iznosu, neumanjeni po osnovu poreza, doprinosa, dažbina ili naknada bilo koje prirode, koji se plaćaju u ime obveznika. Pomenuti honorari navedeni su bez PDV-a; PDV koji važi na dan izdavanja fakture dodaje se na iznos naveden u fakturi. U slučaju da se PDV ili neki drugi zakonski propisan porez naplati od Deloitte-a, Klijent će mu isplatiti nadoknadu za isti iznos.

4 POVERLJIVOST

- 4.1. Po pitanju poslova koji su završeni, Klijent dozvoljava Deloitte-u da se poziva na usluge koje je za njega obavio u budućim ponudama, pismima preporuka i sličnim dokumentima i da pri tom koriste Klijentovo ime, logo i daju opšti opis projekta.
- 4.2. Deloitte će čuvati i smatrati poverljivim informacije o Klijentu ili Kompaniji i njenom poslovanju koje su označene kao poverljive a koje se tretiraju kao poslovna tajna i koje su otkrivene Deloitte-u od strane Klijenta, ili u njegovo ime, u cilju pružanja usluga definisanih u Ugovoru (Poverljive informacije). Deloitte će koristiti poverljive informacije samo u svrhe izvršenja usluga definisanih Ugovorom i ugovornim odredbama i neće ih obelodaniti bilo kojoj drugoj strani bez dozvole Klijenta.
- 4.3. Kako bi se otklonila bilo kakva sumnja, Klijent ovlašćuje Deloitte da obelodani poverljive informacije relevantnim osobama u okviru Deloitte-a kao i njegovim podizvođačima kojima su takve informacije neophodne radi pružanja usluga. Sve strane koje dođu u posed poverljivih informacija od strane Deloitte-a će viti

informisane o poverljivosti informacija i svrsi za koje se one mogu upotrebiti. Deloitte će preuzeti odgovornost za poštovanje poverljivosti ovih informacija, kao i da su same osobe koje su ih dobile potpisnice istog Ugovora o poverljivosti informacija. Dalje, Deloitte može obelodaniti poverljive informacije savetnicima Klijenta ako je to neophodno u skladu sa predmetom usluga definisanih ugovorom.

- 4.4. Osim na osnovu gore navedenog ili važećeg zakona, nadležnog suda ili arbitražnog postupka, ili u skladu sa zahtevima regulatornih organa ili kako to nalaže potreba za zaštitom sopstvenih, zakonitih interesa, Deloitte ne obelodanjuje bilo kakve poverljive podatke koji se tiču Klijenta, a do kojih dođe Deloitte u toku angažmana nekom trećem licu (izuzimajući savetnike Klijenta). Deloitte će preduzeti sve napore da obavesti Klijenta u napred o bilo kakvom obelodanjivanju informacija i pružiće Klijentu neophodnu pomoć tako da Klijent može da interveniše i spreči potencijalno obelodanjivanje podataka.
- 4.5. Deloitte ima ovlašćenje od Klijenta da razgovara ili se sastane sa bilo kojom osobom koja mu može biti potrebna za izvršenje Angažmana ili mu Klijent da takve instrukcije. Deloitte takvim licima može obelodaniti bilo koju informaciju, poverljivu ili ne, do koje je došao u toku rada na Angažmanu i ne snosi odgovornost na osnovu bilo kakve kasnije upotrebe takvih podataka.
- 4.6. Osobe navedene u Ugovoru neće obavljati bilo kakav posao, koji je povezan sa predmetnom Ugovorom sa Klijentom, za bilo kojeg drugog klijenta, niti će nekom drugom licu, koje je zaposleno u Deloitte-u i radi za drugog klijenta na angažmanu koji je povezan sa predmetom Ugovora sa Klijentom, bilo kakve poverljive podatke o Angažmanu bez Klijentove saglasnosti.
- 4.7. Klijent se slaže, pristaje i prihvata da Deloitte, odnosno, neka druga firma članica Deloitte Touche Tohmatsu je možda imala ili može imati za klijenta konkurentnog ponuđača ili bilo koju stranu zainteresovanu za Transakciju, uključujući i odnos u vezi sa ovom Transakcijom, ili transakcijom koja je sa njom povezana. U svakom slučaju, štitimo poverljivost podataka koje nam stavite na raspolaganje i ne koristimo ih u korist drugih klijenata. Na sličan način, ako primimo bilo kakve informacije iz nekih drugih poverljivih izvora (uključujući druge klijente), nismo obavezni da vam obelodanimo takve podatke i da ih koristimo u vašu korist.
- 4.8. Deloitte-ova je praksa da proveri da li postoje sukobi interesa pre nego što se prihvati rada na

nekom angažmanu. Deloitte pruža veliki broj profesionalnih usluga klijentima te stoga ne može sa sigurnošću da identifikuje sve situacije gde može postojati konflikt sa Klijentovim interesima. Stoga, zahtevamo da nas Klijent odmah obavesti o postojanju bilo kakvog mogućeg konflikta, kojeg su svesni ili to vremenom postanu. U slučaju kada se uvidi da postoji mogućnost konflikta interesa, a mi smo uvereni da se vaši interesi mogu adekvatno zaštititi primenjivanjem odgovarajućih procedura, mi ćemo se o takvim procedurama dogovoriti sa vama.

5 INTELEKTUALNA SVOJINA

- 5.1. Deloitte, potpisivanjem ovog dokumenta, dobija prava umnožavanja, pravo patenta i prava po osnovu druge intelektualne svojine (u daljem tekstu "Prava") direktno ili indirektno povezana sa uslugama izvršenim u skladu sa ovim angažmanom. Nikakva vlasnička ili druga prava koja proizilaze iz ovih usluga ne prenose se na Klijenta.
- 5.2. Deloitte izdaje Klijentu dozvolu da koristi sav materijal koji mu se stavi na raspolaganje ili nastane u toku sprovođenja angažmana u skladu sa posebnim uslovima ovog Ugovora.
- 5.3. Klijent ima obavezu da čuva u tajnosti sve metodologije i tehnologije koju Deloitte upotrebljava radeći na Angažmanu.

6 SISTEMI I OPREMA

Naše usluge, koje se pružaju u skladu sa Ugovorom, ne sadrže uveravanje, i mi ne prihvatamo nikakvu odgovornost po pitanju prisustva virusa i drugih mogućih problema u sistemima i opremi Klijenta ili bilo kojih drugih sistema i oprema.

7 VIŠA SILA

- 7.1. Nijedna strana nije odgovorna za bilo kakve nedostatke ili neizvršenja nastala po osnovu okolnosti ili iz razloga koji su izvan njihove razumne kontrole, što, između ostalog, uključuje postupke ili propuste ili odsustvo saradnje druge strane (uključujući, između ostalog, subjekte ili lica pod njihovom kontrolom, ili bilo koje njihove rukovodioce, direktore, zaposlene, ostalo osoblje i zastupnike), požare i ostale nezgode, elementarne nepogode, nemire, štrajkove ili radne sporove, rat ili drugo nasilje, ili bilo koji zakon, nalog ili zahtev nekog državnog tela ili organa.
- 7.2. Strana koja je sprečena da ispuni svoje obaveze usled okolnosti više sile, o tome obaveštava drugu stranu,

a druga strana odobrava razuman produžetak roka za izvršenje obaveza.

8 OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

- 8.1. Svaka od strana će snositi odgovornost za štetu prouzrokovanu drugoj strani usled nepoštovanja ugovornih obaveza u skladu sa pravnim odredbama definisanim Ugovorom.
- 8.2. Pored odredbe 8.1 definisane gore, Deloitte (uključujući i njegove zaposlene, povezana lica i agente) će biti odgovoran Klijentu na samo na osnovu neispunjenih ugovornih obaveza koje su posledica nemara i nepoštovanja. Ukupna odgovornost Deloitte-a, prema vama ili bili kojem drugom licu, bilo koje prirode, na osnovu kršenja ugovora, kriminalne radnje ili nečeg drugog, za bilo kakve nastale gubitke bez obzira na način i razloge zbog kojih su nastali, a povezani su sa ovim angažmanom i sa ovom transakcijom, ne premašuje honorar primljen za ovaj angažman (uključujući kamatu). Ugovorne strane se slažu sa alokacijom rizika proisteklom iz ovakvih ugovornih obaveza opisanih u prvobitnoj rečenici kao i sa tim da je takva alokacija rizika prikladna obavezama koje Deloitte preuzima na osnovu ovog Ugovora.
- 8.3. Deloitte neće biti odgovoran Klijentu za gubitak profita, goodwill-a ili bilo kojeg tipa posebnog, indirektnog, slučajnog ili uzrokovanog gubitka, čak i ako se takav gubitak mogao predvideti ili se Deloitte-u ukazivalo na postojanje takve mogućnosti.
- 8.4. Klijent se slaže da će obešteti Deloitte i njegova povezana lica, zajedno sa njihovim direktorima, službenicima, zaposlenima, zastupnicima i osobljem zaduženom za kontrolu (Deloitte i svaka takva osoba koja se navodi kao "Oštećena strana") za sve takve gubitke, zahteve za odštetu, štete i solidarne odgovornosti, koje Oštećene strane mogu pretrpeti pod važećim zakonima, ili na osnovu nečeg drugog, a povezane su sa transakcijom razmatranom u okviru ovog Ugovora i plaća naknadu svakoj Oštećenoj strani za sve troškove (uključujući troškove savetnika) koje ona može imati na osnovu istrage, pripreme odbrane u bilo kakvoj očekivanoj ili nerazrešenoj parnici, sudskom postupku ili zahtevu za obeštećenjem, bez obzira da li je takva Oštećena strana ugovora i da li je takav postupak pokrenut od strane ili u ime Klijenta. Na osnovu gore navedene odredbe o obeštećenju, Klijent ne snosi odgovornost u meri u kojoj se nastala šteta, gubitak, zahtev za odštetu, odgovornost na osnovu odluke suda pripisuje grubom nemaru ili namernom kršenju od strane Deloitte-a.
- 8.5. Ako Deloitte sazna za bilo kakve tužbe ili potraživanja za štete prema Deloitte, njegovim

partnerima, zaposlenima ili agentima, Deloitte može tražiti zaštitu od Klijenta na osnovu člana 8.4 i Deloitte će takođe biti u obavezi da:

- a) obavesti Klijenta o takvim tužbama ili potraživanjima što pre moguće kao i da se konsultuje sa Klijentom u dobroj nameri; i
- b) da obaveštava Klijenta o razvoju vezanom za tuženi proces i koristi racionalne mere koje Klijent predlaže kako bi se odbranio u postupku koji je pokrenut.

9 ZAŠTITA PODATAKA I ČUVANJE PODATAKA

9.1. Zaštita podataka o ličnosti

Informacije o obradi ličnih podataka:

Strane prihvataju da će Lične podatke koje dostavi Klijent ili njegovi zaposleni i predstavnici, Deloitte obrađivati kao Rukovalac podataka za svrhe ili u vezi sa sledećim:

(i) pružanjem Usluga; (ii) ispunjavanjem važećih zakonskih, regulatornih ili profesionalnih zahteva; (iii) u odgovoru na zahteve i dopise nadležnih državnih organa; (iv) administracijom Ugovora, finansijskim knjigovodstvom, internom analizom usklađenosti poslovanja sa propisima i analizom rizika i u svrhe održavanja odnosa sa klijentima; (v) korišćenjem sistema i aplikacija (hostovanih ili internih) za potrebe usluga informacionih tehnologija i informacionih sistema (dalje u tekstu: "**Svrhe**").

Lični podaci mogu obuhvatati podatke u vezi sa predstavnicima i osobljem Klijenta, članovima tima na projektu, dobavljačima i izvođačima radova/izvršiocima kao i Lične podatke u sastavu informacija koje Deloitte pribavlja u vezi sa Ugovorom.

U gore navedene Svrhe, Lični podaci se mogu obelodanjivati/prenositi i obrađivati od strane Primalaca Ličnih podataka (uključujući Rukovaoce Ličnih podataka i Obrađivače Ličnih podataka) navedene u važećoj Deloitte-ovoj Izjavi o zaštiti podataka. Prenos Ličnih podataka može podrazumevati prenos van granica Evropskog ekonomskog prostora (EEP) ali samo pod uslovom da su ispunjene zakonske obaveze propisane Zakonskim propisima o zaštiti podataka u vezi sa navedenim prenosom.

- 9.2. Odredba 9.1 predstavlja rezime važeće Deloitte-ove Izjave o zaštiti podataka (dalje u tekstu: "**Izjava o zaštiti podataka**") koja je u celosti dostupna na sledećem linku:

<https://www2.deloitte.com/ce/en/pages/about-deloitte/articles/deloitte-ce-privacy-statement-for-clients.html>. Klijent se obavezuje da, u skladu sa mogućnostima, obezbedi da nosioci Ličnih podataka (Klijentovi zaposleni, predstavnici, izvođači radova i klijenti) budu upoznati sa Izjavom o zaštiti podataka.

9.3. Čuvanje podataka: Dokumentacija o angažovanju, uključujući i Lične podatke, čuva se 10 godina nakon isteka ugovornog odnosa ili u skladu sa zahtevima važećih propisa o sprečavanju pranja novca i drugih važećih propisa.

9.4. Strane se obavezuju da će poštovati Zakonske propise o zaštiti podataka prilikom obrade Ličnih podataka. Klijent potvrđuje da su svi Lični podaci dostavljeni Deloitte-u prikupljeni na zakonit, pošten i transparentan način.

9.5. Definicije termina

“Rukovalac” označava rukovaoca ili rukovaoca ličnih podataka (u skladu sa definicijom kontrolora/rukovaoca u Zakonskim propisima o zaštiti podataka).

“Zakonski propisi o zaštiti podataka” odnose se na sledeće propise u meri i u periodima u kojima su primenljivi: (a) nacionalne zakone koji propisuju primenu Direktive Evropske unije o zaštiti podataka (95/46/EC) i Direktive o zaštiti podataka i elektronskim komunikacijama (2002/58/EC); (b) Opšta uredba o zaštiti podataka - GDPR (2016/679); i (c) sve ostale slične nacionalne zakone i propise o zaštiti podataka.

“Lični podaci” odnose se na sve lične tj. podatke o ličnosti (u skladu sa njihovom definicijom u Zakonskim propisima o zaštiti podataka) koji se obrađuju u vezi sa Uslugama ili kao deo pružanja Usluga.

“Obradivač” označava obradivača ili obradivača ličnih podataka (u skladu sa definicijom obradivača u Zakonskim propisima o zaštiti podataka).

“Primalac” označava fizičko ili pravno lice, organ uprave, državnu službu ili neki drugi organ kojem se obelodanjuju lični podaci (u skladu sa definicijom u Zakonskim propisima o zaštiti podataka).

10 RAZNO

- 10.1. Ako se bilo koja odredba ovog Ugovora oceni kao nevalidna od strane kompetentnih i relevantnih ustanova, takve odredbe će se smatrati nepostojećim ali će ostale odredbe Ugovora nastaviti da važe pod uslovom da se priroda relevantnih odredbi ili okolnostima pod kojima su se odredbe potpisale ne impliciraju da se odredbe mogu odvojiti od ostalih odredbi Ugovora. U ovom slučaju, potpisnice Ugovora će uneti neophodne izmene u Ugovor kako bi one postigle isti, ili približno isti efekat i značenje onom koje je smatrano nevalidnim.
- 10.2. Neće biti validne nikakve modifikacije ovog Ugovora pa samim tim ni nemogućnosti da se ostvare prava ili obaveze u skladu sa modifikovanim odredbama Ugovora osim ako nisu napismeno date i potpisane od ovlašćenih predstavnika obe strane.
- 10.3. Neispunjenje obaveza bilo koje strane po određenoj odredbi ne utiče na pravo te strane da traže ispunjenje obaveza druge strane na osnovu iste odredbe.
- 10.4. Izraz „Deloitte“ odnosi se na jedno ili više društava iz Deloitte Touche Tohmatsu Limited, krovnog udruženja baziranog u Velikoj Britaniji, njegovih firma-članica i njihovih zavisnih društava i povezanih pravnih lica, kako je naznačeno u ovom Ugovoru. Kao krovno udruženje, Deloitte Touche Tohmatsu Limited kao ni bilo koja od njegovih firma-članica nisu odgovorne za postupke ili nepostupanje drugih članova udruženja. Svaka od članica je odvojeno i nezavisno pravno lice koje posluje pod nazivom „Deloitte“, „Deloitte & Touche“, „Deloitte Touche Tohmatsu“ ili drugim sličnim nazivom. Usluge pružaju firme-članice, njihova zavisna društva ili povezana pravna lica, a ne Deloitte Touche Tohmatsu Limited.